



BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Loupes "Micros"

Pour un travail rationnel, la force (le grossissement) la loupe doit être adaptée à chaque travail. Il faut un grossissement fiable pour les travaux courants pour ménager vos yeux!

Vous n'emploierez les loupes avec un fort grossissement que pour une observation de durée limitée.

Vous constaterez que nous avons plusieurs forces de "micros"; vous pouvez donc choisir ceux qui vous conviennent le mieux.

Nous vous conseillons d'avoir une série de forces différentes.

Lupen

Um vorteilhaft arbeiten zu können, muss die Vergrößerung der jeweiligen Arbeit angepasst werden. Eine zwerschtliche Vergrößerung bei allgemeinen Arbeiten schont Ihre Augen!

Benutzen Sie eine Lupe mit starker Vergrößerung nur kurze Zeit.

Die Abstufung der einzelnen Grös-sen unserer bestehenden Lupen-Serie ist so gewählt, dass Sie für jede Arbeit die richtige Sehstärke zur Verfügung haben.

Wir empfehlen Ihnen die Anschaffung verschiedener Vergrößerungen.

Eyglases

For efficient work, the strength (magnification) of the eyeglass must be adapted to each individual job. A reliable magnification should be used for ordinary work, this avoids eyestrain!

Eyeglasses with a high degree of magnification are to be used for limited periods only.

As you will see, our eyeglasses are available different strengths; you can thus choose the one that suits you best.

As these glasses are inexpensive, we would advise you to keep a set giving different degrees of magnification.

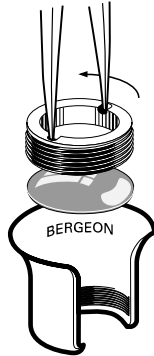
Lupas

Para hacer un trabajo racional, el aumento de la lupa ha de ser adecuado en cada caso. Para los trabajos corrientes sólo se necesita un pequeño aumento i con ello no se cansa la vista!

Usted empleará únicamente lentes de gran aumento para las observaciones de duración limitada.

Comprobará que tenemos una serie de lentes hasta de aumentos diferentes; podrá elegir pues, la que más le convenga.

Le aconsejamos que tenga una serie con aumentos diferentes.



Bague à vis - Mit verschraubtem Ring - With screw ring - Anillo de rosca.

No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr. / 12	Pce Fr.
4422-1.5	6.7 x	15		
4422-2	5 x	15		
4422-2.5	4 x	15		
4422-3	3.3 x	15		
4422-3.5	2.8 x	15		
4422-4	2.5 x	15		



Bague à vis - Mit verschraubtem Ring - With screw ring - Anillo de rosca.

No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr. / 12	Pce Fr.
2611-1.5	6.7 x	20		
2611-2	5 x	20		
2611-2.5	4 x	20		
2611-3	3.3 x	20		
2611-3.5	2.8 x	20		
2611-4	2.5 x	20		



Bague à pression - Mit Druck-Ring - With press-on ring - Anillo de presión

No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr.
1467-1	10 x	15	
1467-1.5	6.7 x	15	
1467-2	5 x	15	
1467-2.5	4 x	15	



BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Depuis 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Loupes aplanétiques

Bague à vis.

Aplanatische Lupen

Mit verschraubtem Ring.



Aplanatic eyeglasses

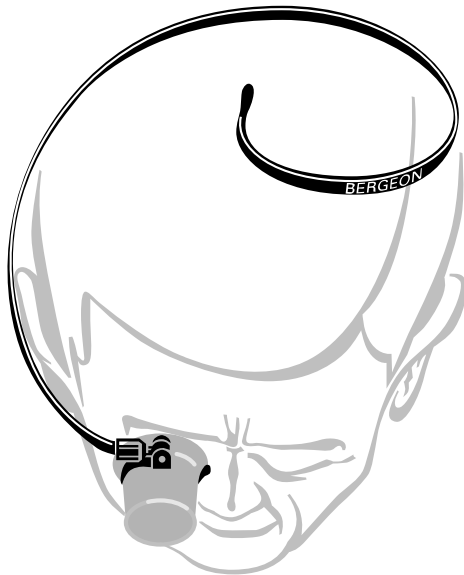
With screw ring.

Lupas aplanáticas

Anillo de rosca.



 No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	 gr.	Pce Fr. / 10	Pce Fr.
4902-1	10 x	25		
4902-1.5	6.7 x	25		
4902-2	5 x	25		
4902-2.5	4 x	25		
4902-3	3.3 x	25		
4902-4	2.5 x	25		



Porte loupe à ressort

En lame d'acier inoxydable, réglable en tous sens sur rotule, s'adapte sur toutes les loupes.

Lupen-Halter mit Feder





Stahlfeder aus rostfreiem Stahl mit Kugelgelenk in allen Richtungen verstellbar; für jede Lupengröße.

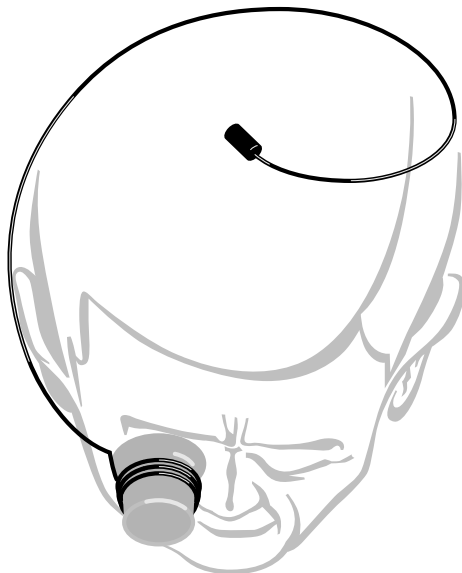
Eyeglass holder

Stainless steel, movable into any position, adjustable to any eyeglass.

Porta lupa flexible

Fleje de acero inoxidable con rótula ajustable en todos sentidos; para cualquier lupa.

 No 2405	Droite Rechts Right Derecha	 gr. 30	Pce Fr.
 No 2405-A	Gauche Links Left Izquierda	 gr. 30	Pce Fr.



Porte Loupes

En fil d'acier inoxydable. S'adapte sur toutes les loupes.

Lupen-Halter

Aus rostfreiem Stahdraht. Für jede Lupengröße.

Eyeglass holder

In Stainless steel. Adjustable to any eyeglass.

Porta lupa

Fleje de acero inoxidable. Para cualquier lupa.

No 5461	5 gr.	Pce Fr. / 10	Pce Fr.
---------	-------	--------------	---------



BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Depuis 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Loupes pour lunettes

Extra légères

Fixation immédiate sur toutes les lunettes. Monture recouverte de caoutchouc, 4 griffes.
Fixation malléable. Dispositif de centrage. Bague à vis.

Brillen Lupe

Extra leicht

Schnelle Befestigung an jeder Brille, 4 biegsame Halteklammern, mit Gummischutz.
Vorrichtung der Lupe auf Brillenmitte. Mit geschraubtem Ring.

Eyeglass for spectacles,

Extra light

Easily adjustable to any frame. Contact parts are covered with rubber, 4 holding clamps. Centring adjustment. With screw ring.

Lupas para gafas

Extra ligeras

Fijación inmediata sobre cualquier gafa. Montura revestida de caucho, 4 garras adaptables. Dispositivo de centrado. Anillo de rosca.

ARY - STANDARD



Loupe complète à droite Lupe komplett rechts Complete eyeglass, right Lupa completa a la derecha				Lentille seule Linse allein Lens only Lente sola	
No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr.	No	Pce Fr.
1492-D1	10 x	25		1492-L1	
1492-D1.5	6.7 x	20		1492-L1.5	
1492-D2	5 x	20		1492-L2	
1492-D2.5	4 x	20		1492-L2.5	
1492-D3	3.3 x	20		1492-L3	
1492-D3.5	2.8 x	20		1492-L3.5	
1492-D4	2.5 x	20		1492-L4	

Loupe complète à gauche Lupe komplett links Complete eyeglass, left Lupa completa a la izquierda			
No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr.
1492-G1	10 x	25	
1492-G1.5	6.7 x	20	
1492-G2	5 x	20	
1492-G2.5	4 x	20	
1492-G3	3.3 x	20	
1492-G3.5	2.8 x	20	
1492-G4	2.5 x	20	

Grande monture

Grosse Halterklammern

Large holder

Montura grande

ARY - MAXI



Loupe complète à droite Lupe komplett rechts Complete eyeglass, right Lupa completa a la derecha				Lentille seule Linse allein Lens only Lente sola	
No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr.	No	Pce Fr.
6223-D1	10 x	25		1492-L1	
6223-D1.5	6.7 x	25		1492-L1.5	
6223-D2	5 x	25		1492-L2	
6223-D2.5	4 x	25		1492-L2.5	
6223-D3	3.3 x	25		1492-L3	
6223-D3.5	2.8 x	25		1492-L3.5	
6223-D4	2.5 x	25		1492-L4	

Loupe complète à gauche Lupe komplett links Complete eyeglass, left Lupa completa a la izquierda			
No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr.
6223-G1	10 x	25	
6223-G1.5	6.7 x	25	
6223-G2	5 x	25	
6223-G2.5	4 x	25	
6223-G3	3.3 x	25	
6223-G3.5	2.8 x	25	
6223-G4	2.5 x	25	



BERGEON

Depuis 1791

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

**Loupes pour lunettes
avec petite monture**

Extra légères

Fixation immédiate sur toutes les lunettes. Monture recouverte de caoutchouc, 4 griffes.

Fixation malléable. Dispositif de centrage. Bague à vis.

**Brillen Lupe
Kleine Fassung**

Extra leicht

Schnelle Befestigung an jeder Brille, 4 biegsame Halteklammern, mit Gummischutz.

Vorrichtung der Lupe auf Brillenmitte. Mit geschraubtem Ring.

**Eyeglass for spectacles,
Small holder**

Extra light

Easily adjustable to any frame. Contact parts are covered with rubber, 4 holding clamps.

Centring adjustment. With screw ring.

**Lupas para gafas
Montura pequeña**

Extra ligeras

Fijación inmediata sobre cualquier gafa. Montura revestida de caucho, 4 garras adaptables.

Dispositivo de centrage. Anillo de rosca.

ARY - MINI



Loupe complète à droite Lupe komplett rechts Complete eyeglass, right Lupa completa a la derecha				Lentille seule Linse allein Lens only Lente sola	
No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr.	No	Pce Fr.
6222-D1	10 x	25		6222-L1	
6222-D1.5	6.7 x	20		6222-L1.5	
6222-D2	5 x	20		6222-L2	
6222-D2.5	4 x	20		6222-L2.5	
6222-D3	3.3 x	20		6222-L3	
6222-D3.5	2.8 x	20		6222-L3.5	
6222-D4	2.5 x	20		6222-L4	

Loupe complète à gauche Lupe komplett links Complete eyeglass, left Lupa completa a la izquierda			
No	Grossissement Vergrößerung Magnification Aumento	gr.	Pce Fr.
6222-G1	10 x	25	
6222-G1.5	6.7 x	20	
6222-G2	5 x	20	
6222-G2.5	4 x	20	
6222-G3	3.3 x	20	
6222-G3.5	2.8 x	20	
6222-G4	2.5 x	20	